

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News  
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - II : Staff Association News

## Seminar

Thursday, 28 July

16.30

Main Auditorium / CERN

"T = 1 resonances produced in the reaction  
P + P = D missing mass at 3.0 GeV."

J. Oostens / Saclay

---

## PIO

### VISITES COMMENTEES DU CERN

Samedi/Saturday, 30 juillet/July

9.30

Réception PIO

Sur rendez-vous préalable avec le PIO

Prière de consulter le panneau d'affichage  
du bâtiment ADM pour des renseignements  
définitifs concernant la visite du samedi  
prochain.

### GUIDED TOURS OF CERN

Français - French  
Anglais - English

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.

Please consult the notice-board in the  
ADM building for final details of next  
Saturday's visit.

## 2 Clubs Enseignement / Training and Education

### NOTES DE COURS

Un rapport jaune sur "Beam Optics" par B. de Raad, A. Minten et E. Keil a été publié et peut être obtenu :

- à la Librairie Centrale
- au Service d'Information Scientifique
- au Secrétariat de la Section de l'Enseignement

### LECTURE NOTES

A yellow report on "Beam Optics" by B. de Raad, A. Minten and E. Keil has been published and may be obtained from :

- Central Library
- Scientific Information Service
- Training and Education Secretariat

---

## Vacation Course 1966

### LECTURE SERIES

Ces conférences ont été organisées principalement à l'intention des étudiants d'été du CERN; toutefois, les membres du personnel, boursiers ou visiteurs qui désirent y assister sont les bienvenus.

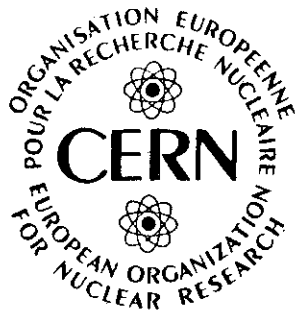
Les conférences auront lieu dans l'Amphithéâtre, à partir de 8h.45 (sauf indication contraire). Chacune d'elles durera environ une heure et quart et sera suivie, éventuellement, d'une brève discussion.

This series of lectures has been organized primarily for university students participating in the CERN vacation course, but any staff members, fellows or visitors wishing to attend will be welcome.

The lectures will take place in the Main Auditorium, beginning at 8.45 a.m. (unless otherwise indicated). Each lecture will last one-and-a-quarter hours, after which there may be a short discussion period.

<u>Date</u>	<u>Lecturer / Conférencier</u>	<u>Title / Titre</u>
25.7.66	Mr. F. Louis	Introduction à la programmation et au langage FORTRAN CERN (suite)
25.7.66 14.00	Prof. V.F. Weisskopf	The place of high energy physics in modern scientific research
26.7.66 27.7.66	Mr. F. Louis	Introduction à la programmation et au langage FORTRAN CERN (suite)
28.7.66	Mr. N. Spoonley	The CERN CDC 6600 Computer
28.7.66 14.00	Mr. N. Spoonley	Visit to the Computer
29.7.66	Prof. L. Van Hove	High energy physics research at CERN

Semaine/Week  
25.7 — 30.7



Staff Association

## Memoranda

### MONTREUX-VEVEY - 21e FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE - SEPTEMBRE MUSICAL -

YEHUDI MENUHIN and the BATH FESTIVAL ORCHESTRA  
Orchestre de la Philharmonie de Prague  
Orchestre de la Suisse Romande  
Orchestre symphonique de Bamberg  
Choeur de la Philharmonie de Prague

28 août - 9 octobre 1966

Renseignements et prix au Secrétariat de l'Association du Personnel  
Location au GRAND PASSAGE

### COMITE DES DIVERTISSEMENTS - CROISIERE SUR LE LEMAN DU 29 juillet ou 5 août

Vu le nombre insuffisant de personnes intéressées, le Comité a décidé de ne pas organiser cette croisière.

### ENTERTAINMENTS COMMITTEE - CRUISE ON THE LAKE - JULY 29th or AUGUST 5th

Due to the fact that very few people are interested, the Committee has decided not to organize this cruise.

### FETES DE GENEVE - 12, 13, 14 et 15 août 1966

VENDREDI 12 AOUT - 20 h. 30 - "Genève à la belle étoile" - Présentations folkloriques internationales - Concerts - Bataille de confetti - Bals - etc.

SAMEDI 13 AOUT - 15 h. 00 - GRAND CORSO FLEURI  
17 h. 00 - Concerts - Bataille de confetti - Bals -  
21 h. 00 - FEU D'ARTIFICE - Fête de nuit dans la rade -  
22 h. 00 - Concerts - Bataille de confetti - Bals - etc.

DIMANCHE 14 AOUT - 15 h. 00 - GRAND CORSO FLEURI -  
17 h. 00 - Concerts - Bataille de confetti - Bals -  
20 h. 30 - Présentations folkloriques internationales (idem vendredi)  
Bals dans les guinguettes, etc.

LUNDI 15 AOUT - 20 h. 45 - Concert de la Musique des Forces armées américaines :  
THE USAREUR Band

(LOCATION : GRAND PASSAGE - Intérêts de Genève, 3 pl. des Bergues)

FEU D'ARTIFICE - 13 AOUT -

Le Comité d'organisation des Fêtes de Genève a le plaisir d'inviter les fonctionnaires des organisations internationales à assister au magnifique feu d'artifice qui sera tiré dans la rade de Genève, le samedi 13 août.

Pour leur permettre d'apprécier ce spectacle grandiose dans les meilleures conditions possibles, il mettra à leur disposition la plus grande unité du lac, "l'Helvétie". Le départ du bateau est prévu à 20 H. 45 précises afin qu'il se trouve immobilisé au large avant le début du feu d'artifice. Embarquement dès 20 h. 30 au débarcadère des Eaux-Vives (face à la statue "La Brise").

Après le feu d'artifice : croisière dansante avec l'orchestre folklorique "Le Feuillu". Retour à 23 h. 00.

Prix des places : Fr 8.- (enfants Fr 4.-)

#### FIREWORKS - 13 AUGUST -

The Organizing Committee of the Fêtes de Genève has pleasure in inviting the officials of the international organizations to assist at the magnificent fireworks display which will take place in the harbour of Geneva on Saturday, 13 August.

So that they may watch this grandiose spectacle under the best possible conditions, they will have at their disposal the largest unit of the lake, the "Helvetie". The boat will leave at 8.45 p.m. in order to be in place before the display begins.

Embarkation from 8.30 p.m. at the Eaux-Vives landing station (opposite the "La Brise" statue).

After the fireworks display : Folk Dance, Return at 11 p.m.

Price per person : Fr 8.- (children Fr 4.-)

Billets en vente au Secrétariat de l'Association du Personnel M.B. 6e étage -

#### AUTOUR DU LEMAN

Suite aux avis parus dans les Bulletins No 24 et 26, un exemplaire du livre "Autour du Léman" est à la disposition des personnes intéressées.

Prix : Fr 15.80 - Paiement à l'inscription -

Dernier délai pour les commandes : 27 août.

Si vous êtes intéressés veuillez vous adresser au Secrétariat de l'Association du Personnel.

#### C E R N S H O P

##### A T T E N T I O N ! !

Dernier délai pour vos commandes de cuisinières et frigos Siemens VENDREDI 3 AOÛT.

Pour toutes les autres commandes, le dernier délai est fixé au VENDREDI 22 JUILLET.

LE CERN SHOP sera fermé du 8 août au 7 septembre inclus.

## Clubs

#### CLUB NAUTIQUE - SKI NAUTIQUE -

Horaire pour la semaine du 25 au 30 juillet :

Mercredi 27 et vendredi 29 : 18 h. 15

Samedi 30 juillet : 9 h. 00

#### CLUB DE BOULES ET PETANQUE

Le samedi 20 août, de 13 h. 30 à 17 h. 30, un nouveau grand concours aura lieu.

Inscription : Fr 2.- par doublette (sur place). De nombreux prix sont prévus pour récompenser les gagnants. Il s'agit cette fois-ci d'un concours avec doublettes organisées et non un tirage au sort des partenaires comme les autres fois.

VENEZ NOMBREUX ! AMENEZ VOS AMIS !!

Information au  
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
Tél. 2819

Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT  
Tel. 2819

Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30

## SERVICE DES MAGASINS

Classeurs et dossiers divers  
Câbles et fils électriques  
Moteur électrique et électronique  
divers (pièces détachées)

Tous ces articles seront vendus au fur  
et à mesure aux personnes qui se pré-  
senteront en acquéreurs après 16h.00  
dans le hall de stockage, à côté du  
bâtiment des transports.

### A vendre uniquement aux divisions

#### Liste no 32

2 pompes à palette Leybold à 2 étages  
D12 avec moteurs  
capacité d'aspiration 12 m<sup>3</sup>/h  
vide limité 110-2

2 pompes à diffusion Leybold D 0501  
vitesse d'aspiration 600/l sec  
vide limité 5 10<sup>-7</sup>  
heating 800 watts/200 volts

2 combitrans leybold dans coffrets de  
commande pour dito.

2 vannes électromagnétiques

Les divisions intéressées sont priées de  
contacter F. Spyse tél. 21.80/27.32

Gestionnaire des Magasins

## STORES SERVICE

Various files  
Cables and electric wires  
Electric and electronic (spare parts)

All these articles will be sold to  
bona fide purchasers, on a "first  
come, first served basis" opposite  
garage.

### For sale only to divisions

#### List number 32

2 pumps leybold double stage D12

pumps suction 12 m<sup>3</sup>/h  
Vacuum 110-2

2 distributing pumps Leybold D 0501  
suction speed 600/l sec  
vacuum 5 10<sup>-7</sup>  
heating 800 watts/220 volts

two controls for above-mentioned

two electromagnetic valves

Those interested should contact  
F. Spyse tél. 21.80/27.32

Stores Manager

NOTE

à l'attention des membres du personnel français  
ayant résidé en France en 1964 et 1965.

Me référant aux articles parus dans le Bulletin hebdomadaire du CERN, No. 8 du 28 février et No.9 du 7 mars 1966, j'informe les membres du personnel français ayant résidé en France en 1964 et 1965 qu'ils sont dans l'obligation de déclarer leurs revenus (traitement du CERN et autres ressources) de l'année 1964. (1)

A notre grand regret, les démarches que nous avons entreprises afin d'éviter cette formalité n'ont pas abouti.

La déclaration pour 1964 doit être faite avant le 1er septembre 1966 au plus tard. A cette déclaration, les intéressés joindront une attestation des salaires, indemnités et allocations perçus du CERN, qui leur sera envoyée par la Division des Finances (Bureau des salaires).

L'Administration du CERN fait les démarches nécessaires pour que les formules de déclaration 1964 soient mises à la disposition des intéressés en temps utile.

D'autre part, les autorités fiscales françaises demandent que les déclarations de revenus pour 1965, que vous avez faites avant le 1er mars 1966, soient complétées et qu'il y soit fait mention des indemnités et allocations perçues du CERN pendant cette année et qui ne sont pas imposables. Ces informations complémentaires doivent être remises aux inspecteurs des contributions avant le 1er octobre 1966 et la Division des Finances procède dès à présent à leur établissement. Les membres du personnel sont invités à les faire parvenir à l'inspecteur des contributions directes de leur ancien domicile, en demandant que ce bordereau soit joint à leur déclaration pour 1965. Les personnes qui connaissent le numéro d'article du rôle ont intérêt à le mentionner.

Ainsi que vous en avez été avisés auparavant, les impôts acquittés au titre de vos revenus du CERN vous seront remboursés conformément à la disposition D 1/6 du Règlement du Personnel.

S'il vous paraissait absolument indispensable d'obtenir d'autres explications, vous pouvez prendre rendez-vous avec M. J.F. Barthélemy (Division du Personnel, tél. 2855).

G.H. Hampton  
Directeur,  
Département de l'Administration

---

(1) Les membres du personnel de nationalité française domiciliés en France recevront une note personnelle sur ce sujet.